



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 27 sierpnia 2026 r.

Poz. 879

UMOWA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o wzajemnej współpracy w dziedzinie obronności,

podpisana w Pradze dnia 3 czerwca 2022 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Czeskiej, zwane dalej razem „Stronami” i osobno „Stroną”;

DAŻĄC do wzmocnienia łączących ich serdecznych i sąsiedzkich relacji;

UZNAJĄC potrzebę działania na rzecz trwałego umacniania pokoju i wzajemnego zaufania na świecie;

BIORĄC pod uwagę znaczenie wzajemnej współpracy w dziedzinie obronności;

DZIAŁAJĄC zgodnie ze swoim prawem wewnętrznym i prawem międzynarodowym;

SZANUJĄC swoje międzynarodowe zobowiązania polityczne;

UWZGLĘDNIAJĄC w szczególności:

- Kartę Narodów Zjednoczonych i Statut Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości, sporządzone w San Francisco dnia 26 czerwca 1945 r.;
- Traktat Północnoatlantycki, sporządzony w Waszyngtonie dnia 4 kwietnia 1949 r.;
- Umowę między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotyczącą statusu ich sił zbrojnych, sporządzoną w Londynie dnia 19 czerwca 1951 r., zwaną dalej „NATO SOFA”;
- Traktat z Lizbony zmieniający Traktat o Unii Europejskiej i Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, sporządzony w Lizbonie dnia 13 grudnia 2007 r.;
- Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o wzajemnej ochronie informacji niejawnych, podpisaną w Pradze dnia 7 grudnia 2004 r.;

Uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

1. Niniejsza Umowa ustanawia podstawy prawne i ramy wzajemnej współpracy Stron w dziedzinie obronności.
2. Organami odpowiedzialnymi za implementację niniejszej Umowy (zwanymi dalej „organami implementującymi”) będą: Minister Obrony Narodowej w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej oraz Minister Obrony w imieniu Rządu Republiki Czeskiej.

Artykuł 2

Dla celów niniejszej Umowy, pojęcie:

- 1) „Strona Przyjmująca” oznacza Stronę, która przyjmuje personel wojskowy i cywilny Strony Wysyłającej zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy;
- 2) „Strona Wysyłająca” oznacza Stronę, która wysyła swój personel wojskowy i cywilny na terytorium Strony Przyjmującej zgodnie z przepisami niniejszej Umowy.

Artykuł 3

Wzajemna współpraca Stron w dziedzinie obronności będzie dotyczyć następujących obszarów:

- a) polityka i planowanie obronne,
- b) realizacja zobowiązań wynikających z członkostwa w Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego i Unii Europejskiej,
- c) wojskowe operacje zagraniczne,
- d) walka z terroryzmem,
- e) zarządzanie kryzysowe,
- f) zwalczanie zagrożeń hybrydowych,
- g) cyberbezpieczeństwo związane z obronnością,
- h) gry i symulacje wojenne,
- i) wojskowa służba prawna,
- j) obrona terytorialna,
- k) wojskowa polityka społeczna,
- l) szkolenia i kształcenie wojskowe,
- m) siły rezerwy,
- n) wsparcie logistyczne sił zbrojnych i infrastruktura wojskowa,
- o) dowodzenie i kierowanie,
- p) wojskowe działania wywiadowcze,
- q) rozpoznanie wojskowe,
- r) wojskowe operacje psychologiczne,
- s) bojowe działania poszukiwawczo-ratownicze,
- t) ochrona przed bronią masowego rażenia,
- u) rodzaje sił zbrojnych,
- v) wojska specjalne,
- w) policja wojskowa,
- x) badania i rozwój,
- y) przemysł obronny,
- z) zamówienia dla celów obronnych,
- aa) wojskowa normalizacja, kontrola jakości i kodyfikacja,
- bb) medycyna wojskowa i wojskowe wsparcie medyczne,
- cc) wojskowe *public relations*,
- dd) historia wojskowości i muzea wojskowe,
- ee) wojskowa kultura i sport,
- ff) ochrona środowiska naturalnego w związku z działalnością sił zbrojnych.

Artykuł 4

Wzajemna współpraca Stron w dziedzinie obronności będzie realizowana w następujących formach:

- a) oficjalne i robocze wizyty delegacji,
- b) wymiana informacji, dokumentacji i materiałów,

- c) ćwiczenia i szkolenia wojskowe,
- d) kursy, studia, seminaria i konferencje,
- e) współpraca i wsparcie logistyczne jednostek wojskowych w trakcie wojskowych operacji zagranicznych,
- f) pokazy sprzętu wojskowego,
- g) wizyty wojskowych statków powietrznych,
- h) wojskowe imprezy kulturalne i zawody sportowe,
- i) wspólne działania naukowe i badawcze,
- j) współpraca i wsparcie w zakresie modernizacji i pozyskiwania sprzętu wojskowego.

Artykuł 5

1. Oficjalna komunikacja między Stronami będzie prowadzona na szczeblu attaché obrony.
2. Komunikacja na szczeblu roboczym będzie utrzymywana pomiędzy jednostkami wojskowymi i instytucjami zaangażowanymi w dane działania.

Artykuł 6

Ochrona informacji niejawnych wymienianych między Stronami w ramach wzajemnej współpracy w dziedzinie obronności jest regulowana przepisami Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o wzajemnej ochronie informacji niejawnych, podpisanej w Pradze dnia 7 grudnia 2004 r.

Artykuł 7

Ochrona danych osobowych wymienianych między Stronami w związku z realizacją niniejszej Umowy będzie regulowana przepisami właściwego prawa wewnętrznego oraz prawa Unii Europejskiej.

Artykuł 8

1. Finansowanie pobytu personelu wojskowego i cywilnego Strony Wysyłającej na terytorium Strony Przyjmującej będzie przedstawiać się następująco:
 - a) Strona Przyjmująca zapewni transport wewnętrzny oraz program kulturalny i pokryje ich koszty,
 - b) Strona Wysyłająca zapewni podróż do terytorium Strony Przyjmującej i z powrotem oraz zakwaterowanie i wyżywienie oraz pokryje ich koszty.
2. Strony mogą ustalić inny niż ustalony w ust. 1 sposób finansowania delegacji wysokiego szczebla.
3. Ustalenia finansowe w odniesieniu do konkretnych działań podejmowanych na podstawie niniejszej Umowy mogą zostać uregulowane w porozumieniach wykonawczych pomiędzy organami implementującymi.

Artykuł 9

Podczas pobytu na terytorium Strony Przyjmującej status prawny personelu wojskowego i cywilnego Strony Wysyłającej będzie określony przez prawo wewnętrzne Strony Przyjmującej oraz przez NATO SOFA. Powyższe nie przesądza możliwości zastosowania również innych porozumień międzynarodowych.

Artykuł 10

Wwóz broni i amunicji na terytorium Strony Przyjmującej, ich przechowywanie i wykorzystanie w związku z realizacją niniejszej Umowy będzie regulowane przez prawo wewnętrzne Strony Przyjmującej.

Artykuł 11

1. W związku z implementacją niniejszej Umowy i zgodnie z prawem wewnętrznym Strony Przyjmującej, obiekty wojskowe Strony Przyjmującej wraz z infrastrukturą zostaną w niezbędnym zakresie udostępnione personelowi wojskowemu i cywilnemu Strony Wysyłającej.
2. Kwestie dotyczące ochrony obiektów i infrastruktury, o których mowa w ustępie 1, będą uzgodnione z należyтым wyprzedzeniem.

Artykuł 12

Spory odnoszące się do interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez strony wyłącznie w drodze negocjacji.

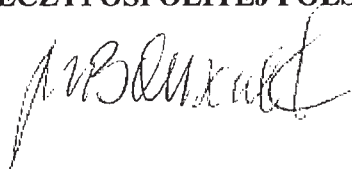
Artykuł 13

1. Niniejsza Umowa wejdzie w życie w dniu otrzymania późniejszej z not dyplomatycznych, którymi Strony powiadomią się o wypełnieniu swych wewnętrznych procedur prawnych, niezbędnych do wejścia w życie niniejszej Umowy.
2. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
3. Niniejsza Umowa może być zmieniona w drodze pisemnej, w dowolnym czasie. Zmiany będą wchodzić w życie zgodnie z procedurą określoną w ustępie 1.
4. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę w dowolnym czasie, w drodze noty dyplomatycznej. W takim przypadku niniejsza Umowa zostanie uznana za wygasłą po upływie stu osiemdziesięciu (180) dni od otrzymania wyżej wymienionej noty przez jedną ze Stron.
5. Z dniem wejścia niniejszej Umowy w życie, utraci moc:
 - a) Porozumienie między Ministerstwem Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Obrony Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie wojskowej, sporządzone w Wyszkanie dnia 13 kwietnia 1996 r.,

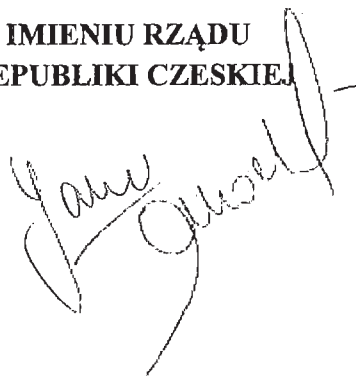
- b) Porozumienie między Ministerstwem Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Obrony Republiki Czeskiej w sprawie ochrony wojskowych informacji niejawnych, sporządzone w Sychrowie dnia 1 października 1998 r.

Sporządzono w dnia w dwóch egzemplarzach w językach polskim, czeskim i angielskim. W razie jakiegokolwiek rozbieżności w ich interpretacji, tekst w języku angielskim będzie rozstrzygający.

**W IMIENIU RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**



**W IMIENIU RZĄDU
REPUBLIKI CZESKIEJ**



DOHODA

MEZI

VLÁDOU POLSKÉ REPUBLIKY

A

VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY

O

VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI V OBLASTI OBRANY

Vláda Polské republiky a vláda České republiky, dále společně jen „smluvní strany“ a samostatně „smluvní strana“;

USILUJÍCE o prohloubení svých srdečných a sousedských vztahů;

UZNÁVAJÍCE potřebu přispívat k trvalému posílení míru a vzájemné důvěry ve světě;

UZNÁVAJÍCE význam vzájemné spolupráce v oblasti obrany;

JEDNAJÍCE v souladu se svým vnitrostátním právem a mezinárodním právem;

RESPEKTUJÍCE své mezinárodní politické závazky;

MAJÍCE na zřeteli zvláště:

- Chartu Organizace Spojených národů a statut Mezinárodního soudního dvora sjednané v San Francisku dne 26. června 1945;
- Severoatlantickou smlouvu sjednanou ve Washingtonu dne 4. dubna 1949;
- Dohodu mezi smluvními stranami Severoatlantické smlouvy o statutu jejich ozbrojených sil sjednanou v Londýně dne 19. června 1951 (dále jen „NATO SOFA“);
- Lisabonskou smlouvu pozměňující Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o založení Evropského společenství sjednanou v Lisabonu dne 13. prosince 2007;
- Dohodu mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o vzájemné ochraně utajovaných skutečností sjednanou v Praze dne 7. prosince 2004;

se dohodly takto:

Článek 1

1. Tato Dohoda stanoví právní základy a rámec pro vzájemnou spolupráci smluvních stran v oblasti obrany.

2. Orgány příslušné k provádění této Dohody (dále jen „prováděcí orgány“) jsou: ministr národní obrany za vládu Polské republiky a Ministerstvo obrany za vládu České republiky.

Článek 2

Pro účely této Dohody výraz:

- 1) „přijímající smluvní strana“ označuje smluvní stranu, která přijímá vojenský a civilní personál vysílající smluvní strany v souladu s ustanoveními této Dohody;

- 2) „vysílající smluvní strana“ označuje smluvní stranu, která vysílá svůj vojenský a civilní personál na území přijímající smluvní strany v souladu s ustanoveními této Dohody.

Článek 3

Vzájemná spolupráce smluvních stran v oblasti obrany směřuje do následujících oblastí:

- a) obranná politika a plánování;
- b) plnění závazků vyplývajících z členství v Organizaci Severoatlantické smlouvy a Evropské unii;
- c) zahraniční vojenské operace;
- d) boj proti terorismu;
- e) krizové řízení;
- f) boj proti hybridním hrozbám;
- g) kybernetická bezpečnost související s obranou;
- h) válečné hry a simulace;
- i) vojenské právní služby;
- j) teritoriální obrana;
- k) vojenská sociální politika;
- l) vojenský výcvik a vzdělávání;
- m) záložní síly;
- n) logistické zabezpečení ozbrojených sil a vojenská infrastruktura;
- o) velení a řízení;
- p) činnosti vojenského zpravodajství;
- q) vojenský průzkum;
- r) vojenské psychologické operace;
- s) pátrání a záchrana v boji;
- t) ochrana před zbraněmi hromadného ničení;
- u) druhy ozbrojených sil;
- v) speciální síly;
- w) vojenská policie;
- x) výzkum a vývoj;
- y) obranný průmysl;
- z) pořízování pro potřeby obrany;
- aa) vojenská standardizace, ověřování jakosti a katalogizace;
- bb) vojenské zdravotnictví a zdravotnické zabezpečení;
- cc) vojenské vztahy s veřejností;
- dd) vojenská historie a vojenská muzea;
- ee) vojenská kultura a sport;
- ff) ochrana životního prostředí v souvislosti s činnostmi ozbrojených sil.

Článek 4

Vzájemná spolupráce smluvních stran v oblasti obrany bude prováděna následujícími formami:

- a) oficiální a pracovní návštěvy delegací;
- b) výměna informací, dokumentů a materiálů;
- c) vojenská cvičení a výcvik;
- d) kurzy, studium, semináře a konference;
- e) spolupráce a logistická podpora vojenských jednotek během zahraničních vojenských operací;
- f) ukázky vojenského vybavení;
- g) návštěvy vojenských letadel;
- h) vojenské kulturní akce a sportovní soutěže;
- i) společné vědecké a výzkumné aktivity;
- j) spolupráce a podpora ve vztahu k modernizacím a pořízování vojenského vybavení.

Článek 5

1. Oficiální komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat cestou přidělců obrany.
2. Komunikaci na pracovní úrovni zajišťují vojenské jednotky a instituce zapojené do jednotlivých činností.

Článek 6

Ochrana utajovaných informací vyměňovaných mezi smluvními stranami v rámci vzájemné spolupráce v oblasti obrany se řídí ustanoveními Dohody mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o vzájemné ochraně utajovaných skutečností sjednané v Praze dne 7. prosince 2004.

Článek 7

Ochrana osobních údajů vyměňovaných mezi smluvními stranami v souvislosti s prováděním této Dohody se řídí příslušnými ustanoveními vnitrostátního práva přijímající smluvní strany a právem Evropské unie.

Článek 8

1. Finanční zabezpečení vojenského a civilního personálu vysílající smluvní strany vyslaného na území přijímající smluvní strany podle této Dohody bude následující:
 - a) přijímající smluvní strana zajistí na své náklady vnitrostátní dopravu a kulturní program;

- b) vysílající smluvní strana zajistí na své náklady dopravu na území přijímající strany a z něj, jakož i ubytování a stravování.

2. Pokud jde o návštěvy delegací na vysoké úrovni, smluvní strany se mohou dohodnout na jiném způsobu finančního zabezpečení delegací, než stanoví odstavec 1.
3. Pravidla financování jednotlivých aktivit realizovaných podle této Dohody mohou být stanovena v prováděcích ujednáních uzavřených prováděcími orgány.

Článek 9

Během pobytu na území přijímající smluvní strany se právní postavení vojenského a civilního personálu vysílající smluvní strany řídí vnitrostátním právem přijímající smluvní strany a NATO SOFA. Tímto není dotčena použitelnost jiných mezinárodních smluv.

Článek 10

Dovoz zbraní a munice na území přijímající smluvní strany, jejich skladování a používání v souvislosti s prováděním této Dohody se bude řídit vnitrostátním právem přijímající smluvní strany.

Článek 11

1. V souvislosti s prováděním této Dohody a v souladu s vnitrostátním právem přijímající smluvní strany budou vojenskému a civilnímu personálu vysílající smluvní strany v nezbytném rozsahu zpřístupněna vojenská zařízení a infrastruktura přijímající smluvní strany.
2. Veškeré záležitosti týkající se bezpečnosti zařízení a infrastruktury uvedených v odstavci 1 budou náležitě dohodnuty předem.

Článek 12

Spory ohledně výkladu a provádění této Dohody budou řešeny smluvními stranami výlučně cestou jednání.

Článek 13

1. Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem doručení pozdějšího oznámení, kterým se smluvní strany vzájemně informují o splnění svých příslušných vnitrostátních procedur nezbytných pro vstup této Dohody v platnost.
2. Tato Dohoda je sjednána na dobu neurčitou.

3. Tato Dohoda může být kdykoli písemně změněna. Změny vstoupí v platnost v souladu s postupem uvedeným v odstavci 1.

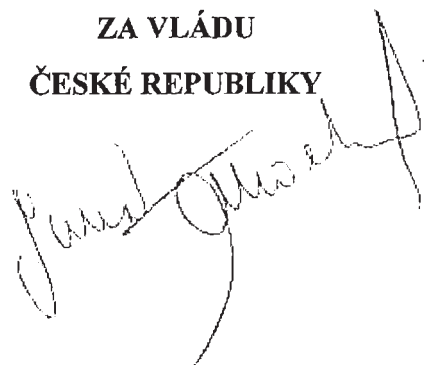
4. Každá smluvní strana může tuto Dohodu kdykoli ukončit diplomatickou notou. V takovém případě skončí platnost této Dohody sto osmdesát (180) dní po doručení výše uvedené noty jedné ze smluvních stran.

5. Dnem vstupu této Dohody v platnost pozbude platnosti:

- a) Ujednání mezi Ministerstvem národní obrany Polské republiky a Ministerstvem obrany České republiky o spolupráci ve vojenské oblasti sjednané ve Vyškově dne 13. dubna 1996;
- b) Ujednání mezi Ministerstvem národní obrany Polské republiky a Ministerstvem obrany České republiky o ochraně vojenských utajovaných skutečností sjednané v Sychrově dne 1. října 1998.

Dáno v Warsaw dne 30. 11. 2002 ve dvou původních vyhotoveních, v jazyce polském, českém a anglickém. V případě jakéhokoli rozporu v jejich výkladu rozhoduje text v anglickém jazyce.


ZA VLÁDU
POLSKÉ REPUBLIKY

ZA VLÁDU
ČESKÉ REPUBLIKY


AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND**

AND

**THE GOVERNMENT
OF THE CZECH REPUBLIC**

ON

**MUTUAL COLLABORATION
IN THE FIELD OF DEFENCE**

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Czech Republic, hereinafter collectively referred to as “the Parties” and individually as “a Party”;

AIMING to intensify their cordial and neighbourly relations;

RECOGNIZING the need to contribute to the steadfast enhancement of peace and mutual confidence in the world;

ACKNOWLEDGING the importance of mutual collaboration in the field of defence;

ACTING in accordance with their national law and with international law;

RESPECTING their international political commitments;

HAVING particular regard to:

- the Charter of the United Nations and Statute of the International Court of Justice, done in San Francisco on 26 June 1945;
- the North Atlantic Treaty, done in Washington on 4 April 1949;
- the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the status of their forces, done in London on 19 June 1951, hereinafter referred to as “NATO SOFA”;
- the Treaty of Lisbon Amending the Treaty on European Union and Treaty Establishing the European Community, done in Lisbon on 13 December 2007;
- the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Czech Republic on the Mutual Protection of Classified Information, done in Prague on 7 December 2004;

Have agreed as follows:

Article 1

1. This Agreement establishes legal basis and framework for mutual collaboration of the Parties in the field of defence.
2. The authorities competent for implementation of this Agreement (hereinafter referred to as “implementing authorities”) shall be: the Minister of National Defence on behalf of the Government of the Republic of Poland and the Ministry of Defence on behalf of the Government of the Czech Republic.

Article 2

For the purpose of this Agreement, the expression:

- 1) “Receiving Party” means the Party who receives the military and civilian personnel of the Sending Party in accordance with the provisions of this Agreement;

- 2) “Sending Party” means the Party who sends its military and civilian personnel on the territory of the Receiving Party in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 3

The mutual collaboration of the Parties in the field of defence shall refer to the following areas:

- a) defence policy and planning,
- b) fulfilment of obligations under membership in North Atlantic Treaty Organization and European Union,
- c) military operations abroad,
- d) fight against terrorism,
- e) emergency management,
- f) combating hybrid threats,
- g) cybersecurity related to defence,
- h) war games and simulations,
- i) military legal services,
- j) territorial defence,
- k) military social policy,
- l) military training and education,
- m) reserve forces,
- n) logistic support for the armed forces and military infrastructure,
- o) command and control,
- p) military intelligence activities,
- q) military reconnaissance,
- r) military psychological operations,
- s) combat search and rescue,
- t) protection from weapons of mass destruction,
- u) armed forces branches,
- v) special forces,
- w) military police,
- x) research and development,
- y) defence industry,
- z) procurement for the purposes of defence,
- aa) military normalization, quality control and codification,
- bb) military medicine and medical support,
- cc) military public relations,
- dd) military history and military museums,
- ee) military culture and sport,
- ff) protection of natural environment in connection with armed forces activities.

Article 4

The mutual collaboration of the Parties in the field of defence shall be conducted in the following forms:

- a) official and working visits of delegations,
- b) exchange of information, documentation and materials,
- c) military exercises and training,
- d) courses, studies, seminars and conferences,
- e) cooperation and logistic support of military units in military operations abroad,
- f) demonstrations of military equipment,
- g) visits of military aircraft,
- h) military cultural events and sports competitions,
- i) joint scientific and research activities,
- j) cooperation and support in regard to modernization and procurement of military equipment.

Article 5

1. Official communication between the Parties shall be maintained on the level of defence attachés.
2. Communication at working level shall be maintained through military units and institutions involved in particular activities.

Article 6

The protection of classified information being exchanged between the Parties within the framework of mutual collaboration in the field of defence is governed by provisions of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Czech Republic on the Mutual Protection of Classified Information, done in Prague on 7 December 2004.

Article 7

The protection of personal data being exchanged between the Parties in connection with implementation of this Agreement shall be governed in accordance with the relevant provisions of national law of the Receiving Party and European Union law.

Article 8

1. Financial coverage of military and civilian personnel of the Sending Party sent to the territory of the Receiving Party pursuant to this Agreement shall be as follows:
 - a) the Receiving Party shall provide domestic transportation and cultural programme and cover their costs,

- b) the Sending Party shall provide travel to and from the territory of the Receiving Party as well as lodging and boarding and cover their costs.
- 2. Concerning visits of high level delegations, the Parties may agree upon a manner of financial coverage different from the one set in the paragraph 1.
- 3. Financial arrangements concerning specific activities undertaken on the basis of this Agreement may be defined in implementing arrangements concluded by the implementing authorities.

Article 9

During their stay on the territory of the Receiving Party, legal status of military and civilian personnel of the Sending Party shall be governed by the national law of the Receiving Party and NATO SOFA. This is without prejudice to the applicability of other international agreements.

Article 10

Entry of weapons and ammunition into the territory of the Receiving Party, their storage and use in connection with application of this Agreement shall be governed by the national law of the Receiving Party.

Article 11

- 1. In connection with implementation of this Agreement and in accordance with the national law of the Receiving Party, military facilities together with infrastructure of the Receiving Party shall be made accessible to military and civilian personnel of the Sending Party to the extent necessary.
- 2. All matters regarding security of facilities and infrastructure referred to in paragraph 1 shall be agreed upon in due advance.

Article 12

Disputes regarding the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved by the Parties exclusively through negotiations.

Article 13

- 1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later note by which the Parties shall inform each other that their respective internal procedures necessary for entry into force of this Agreement have been completed.
- 2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period.
- 3. This Agreement may be amended in written form at any time. Amendments shall enter into force in accordance with the procedure set forth in paragraph 1.

4. Each Party may terminate this Agreement at any time through diplomatic note. In such case, this Agreement shall be considered terminated one hundred and eighty (180) days after receipt of the abovementioned note by one of the Parties.
5. On the day of this Agreement's entry into force shall be terminated:
 - a) the Agreement between the Ministry of National Defence of the Republic of Poland and the Ministry of Defence of the Czech Republic on co-operation in the field of military, done in Vyškov on 13 April 1996,
 - b) the Agreement between the Ministry of National Defence of the Republic of Poland and the Ministry of Defence of the Czech Republic regarding protection of military classified information, done in Sychrov on 1 October 1998.

Done in *Warsaw* on *3. 6 99* in two originals in the Polish, Czech and English languages. In case of any discrepancy as to their interpretation, the English language text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND**



**FOR THE GOVERNMENT
OF THE CZECH REPUBLIC**

